



Bibliothèque Sonore Romande

Rapport d'activité 2015 — 40^e année



LIVRES SONORES GRATUITS POUR LES PERSONNES DANS L'INCAPACITÉ DE LIRE



Nos chaleureux remerciements au **Parking du Centre Vinci** qui nous permet d'améliorer les conditions de travail de nos lecteurs bénévoles par son soutien particulier.

Un grand merci également à M. Benjamin Morel de la **Cave du Château de Valeyres** qui nous offre le délicieux vin blanc et rouge servi lors de nos cafés littéraires BSR apéro.

Impressum

Réalisation graphique: Christophe Métroz
Photos: Pierre Boss (page de couverture, avec la cantatrice Olga Peretyatko, le directeur de l'Opéra de Lausanne Eric Vigié et le président de la BSR Théo Bouchat), Sergio Belluz (p.4, 38), David Campanico (p.15), Catherine Leutenegger (p.16) et Isabelle Albanese (p.10)

Les dons en faveur de la BSR sont déductibles des impôts.

La BSR est certifiée Zewo depuis 1994.



3	Sommaire
—	—
5	Portrait: André Cortessis ou la vie est un théâtre
6	Conseil de Fondation
8	Billet du Président
11	Billet de la Directrice
14	Lecteurs bénévoles
17	Merci la BSR!
19	Les Collaborateurs de la BSR
20	Rétrospective 2015 – Perspectives 2016
21	La BSR en 2015
22	Liste des donateurs
33	Bilan et Comptes
39	Portrait: Androulla ou les vies en jeu(x)

5 *André Cortessis ou la vie est un théâtre*



Notre lecteur bénévole André Cortessis. Photo: Sergio Belluz

Il se souvient de son examen d'entrée à la BSR: un extrait d'une biographie de Talleyrand et la liste des donateurs. Il s'en est tiré brillamment et, depuis 2012, prête sa voix, son talent et sa bonne humeur aux abonnés de la bibliothèque.

Et pourtant, en 2011, il décide, avec sa femme Edith, d'arrêter. D'arrêter quoi? Le théâtre! Car ce comédien a passé plus de 30 ans sur les planches, avec son épouse, au sein de leur compagnie, La Marelle, une compagnie de théâtre itinérant, née dans les années 60 grâce au pasteur Burnand et au comédien Gil Pidoux, et créée officiellement dans les années 1980.

Plus tard, le comédien Jean Chollet, un élève de Michel Bouquet et d'Antoine Vitez, les rejoindra pour les grandes tournées annuelles des productions de cette compagnie de théâtre protestante qui reprend la grande tradition des mystères moyenâgeux: on joue la Passion, le Défi de Jeanne d'Arc, ou cette magnifique vie de la Marie Durand, coécrite par sa femme Edith et Jean Chollet sur cette martyre protestante qui n'a jamais renoncé à sa foi, condamnée à la prison par Louis XIV et libérée 30 ans plus tard, par Louis XV. Plus de 150 représentations par an dans toutes les églises luthériennes ou réformées, de la francophonie.

Ce qu'André lit pour la bibliothèque, en ce moment? D'Alep à Paris, le récit de voyage d'un Syrien maronite engagé comme traducteur sous Louis XIV. On lui donne volontiers des livres exotiques à lire, à cause de ses connaissances linguistiques. C'est que son grand-père, un Grec de l'île de Samos, a émigré en Égypte, où il crée une fabrique de sirop, puis un bistrot devenu une sandwicherie dernier cri en son temps. C'est donc au Caire que naît le père d'André Cortessis en 1916, et que son père connaît sa mère, une

nurse suisse rencontrée au parc, alors qu'elle y promène les enfants du pacha pour qui elle travaille. Ils se marient en 1941, pendant la guerre.

André Cortessis vit ses dix premières années en Égypte, où il étudie à l'École suisse du Caire. Pour le grec, il a un instituteur à la maison. Nasser et la Révolution égyptienne les chassent du pays dans les années 1950, et c'est à Athènes, où son père se lance dans un commerce de souvlaki qui ne marche pas très bien, qu'André fait son école primaire et secondaire.

Comme il faut bien vivre, toute la famille repart, en Suisse cette fois, où son père travaille à l'Exposition Nationale de 1964, à Lausanne, puis chez le prestigieux traiteur Manuel. Comme il a bonne façon, il fait aussi beaucoup d'extras dans les grandes familles du coin.

André Cortessis a quinze ans passés et fait un apprentissage de commerce, puis se marie, travaille dans les transports, dans les eaux minérales et chez les disques Gallo, un prestigieux label de musique, avant d'être appelé par ces planches tant aimées... qu'il n'arrive quand même pas à vraiment quitter: à part ses enregistrements à la Bibliothèque Sonore, André est aussi comédien au sein du groupe Polyphonie, qui enregistre régulièrement des pièces de théâtre.

Les adieux à la scène? Connaît pas!

• *Sergio Belluz*

Alain Barrillier

Membre du Bureau.

Juriste, Genève

Jean-Pierre Borel

Directeur BNS retraité, Boudry (NE)

Théophile Bouchat

Président et membre du Bureau.

Journaliste/éditeur et ancien directeur
général d'Edipresse Suisse, Pully (VD)

Yvan De Rham

Administrateur de biens, St-Sulpice (VD)

Yvette Jaggi

Ancienne syndique de Lausanne,
présidente de la Fondation Microcrédit
Solidaire Suisse

Remo Kuonen

Sociologue et criminologue, président de
la Fédération suisse des aveugles et
malvoyants (FSA), Pully (VD)

Pierre Milliet

Membre du Bureau.

Président de la société de gestion du fonds
de placement « Solvalor 61 » et
vice-président de YTEQAM
(anciennement Vavite Holding), Pully (VD)

Robin Richard

Banquier, Cernier (NE)

Hervé Richoz

Vice-président et membre du Bureau.

Economiste d'entreprise dans
les arts et métiers, spécialiste en
communication, Ravoire (VS)

René Thomet

Membre du Bureau.

Directeur d'EMS, Villars s/Glâne (FR)

**La Fondation Bibliothèque Sonore
Romande (BSR) met gratuitement des livres
enregistrés par ses lecteurs
bénévoles à la disposition de celles
et ceux qui ne peuvent
lire des ouvrages imprimés.**

**Créée en 1976, la BSR est installée
dans le quartier du Flon à Lausanne.**

**Elle propose aux personnes aveugles,
malvoyantes ou atteintes d'un
autre handicap 16'000 titres enregistrés,
de tous genres littéraires: romans,
policiers, historiques, science-fiction,
biographies, documentaires,
livres d'étude, périodiques, etc.**

Billet du Président

40 ans et toute sa flamme

Le cinéma a ses Césars et ses Oscars. La musique a ses Victoires, le sport son or et son argent. La Bibliothèque Sonore Romande, elle, a sa flamme. Une flamme inépuisable, qui illumine le cœur de ceux qui, plongés dans l'obscurité partielle ou totale, ne peuvent lire facilement. Cette flamme, c'est celle de l'enthousiasme et du dévouement de tous ceux qui prêtent leurs yeux et leur voix pour lire et enregistrer des livres à l'intention de ceux qui se croyaient condamnés à renoncer au plaisir de la lecture. Cette flamme, c'est aussi celle qui, en cette année 2016, illuminera les 40 bougies du gâteau d'anniversaire de la BSR.

Oui, 40 ans déjà! Quel chemin parcouru. A la naissance de la Fondation Laurent Bernet qui allait devenir plus tard la BSR, le premier catalogue de la bibliothèque comptait 800 livres, dont 300 enregistrés durant la première année d'activité. Aujourd'hui, la BSR met plus de 16'000 livres audio à disposition des handicapés de la vue, soit vingt fois plus qu'à son lancement.

Et dans la seule année 2015, les quelque 1'000 clients-auditeurs réguliers de la BSR ont recouru plus de 40'000 fois au service du prêt. C'est énorme. Tant mieux! Cela montre bien la nécessité d'entretenir la flamme. Un engouement pour la lecture qui donne aussi envie de remercier les quelque 100 bénévoles qui, tout au long de l'année, nous font le cadeau de leur temps et de leur énergie pour que le petit miracle perdure. Pour exprimer notre reconnaissance, la directrice de la BSR, Isabelle Albanese, a eu la bonne idée d'organiser une croisière champêtre sur le Léman, avec repas et orchestre. Ce sera pour cet automne 2016.

En attendant, 2015 a été marqué par une autre grande fête. Je veux parler de la soirée de gala donnée à l'Opéra de Lausanne au profit de la BSR. Une Traviata exceptionnelle qui a permis de récolter quelque 100'000 francs en faveur la BSR et de boucler les comptes de la Fondation dans le noir.

8

9

Ah, s'il suffisait de fêter et chanter pour arrondir le bilan de fin d'année, la vie serait encore plus belle. Mais la réalité est habituellement plus dure.

A côté des subventions de l'Office Fédéral des Assurances Sociales qui – heureusement – assurent environ la moitié des besoins financiers de la Bibliothèque, la BSR doit trouver de quoi financer l'autre moitié de son budget. Elle sait qu'elle peut compter sur certains soutiens réguliers tels que la Fédération Suisse des Aveugles, ou occasionnels comme la Loterie Romande. N'empêche que pour un tiers de son budget annuel de 900'000 francs, la BSR dépend surtout de sa bonne étoile. Autrement dit, de la générosité de donateurs privés et spontanés, petits ou grands.

Ce sont eux aussi qui permettent d'entretenir la flamme. Qu'ils en soient chaleureusement remerciés, en particulier en cette année aux quarante bougies.

• *Théo Bouchat*



Quentin Mouron, auteur de « La Combustion humaine », lors d'un café littéraire BSR Apéro. Photo: Isabelle Albanese

Nicolas Feuz au théâtre du Pommier à Neuchâtel pour un café littéraire BSR apéro. Photo: Isabelle Albanese

« Un di, felice, eterea... », Un jour, heureux, éthéré...

L'année 2015 de la BSR a débuté non pas en fanfare mais à l'opéra, avec une magnifique Traviata, le 3 février à l'Opéra de Lausanne. Un succès mémorable, à tous niveaux, que nous devons à une mobilisation sans précédent, voir la liste, pp. 25-27, des personnes qui ont contribué à cette réussite. Nos chaleureux remerciements à chacune et chacun !

Ensemble, c'est mieux!

Notre année 2015 s'est poursuivie en beauté avec l'échange de nos collections avec l'AVH de Paris. Nos auditeurs ont ainsi accès à 6'000 livres supplémentaires. Nous poursuivrons cette excellente collaboration avec nos partenaires français en 2016, et au niveau mondial également avec TIGAR, un service international d'échange de livres, dont la BSR fait désormais partie.

« Libiamo ne' lieti calici », Buons dans ces heureux calices

Notre nouveau site Internet, entièrement refondu pour une navigation facilitée pour nos auditeurs et plus d'attractivité pour les visiteurs, financé par la Fondation Inverni-Desarzens, a connu un succès au-delà de nos espérances avec 39'000 visites de 20'000 personnes différentes.

Le nombre de prêts est resté stable, 43'000 livres environ, avec, par rapport à 2014, un transfert, de 3'000 prêts sur CD vers le téléchargement. Que lisent nos auditeurs? Le livre le plus téléchargé: « Millénium 4, Ce qui ne me tue pas », de David Lagercrantz. Le livre le plus emprunté sur CD: « Trahie », de Danielle Steel.

Grâce à la Fondation Inverni-Desarzens en 2015 et à la Loterie Romande en 2016, nous sommes heureux de pouvoir continuer à offrir à nos précieux 120 lecteurs bénévoles des journées de formation continue annuelles, ô combien utiles pour améliorer toujours et encore le cœur de notre mission: les livres sonores pour les personnes dans l'incapacité de lire.

BSR Apéro, à la santé des auditeurs, lecteurs, auteurs et amoureux des livres: soyez les bienvenus!

En 2015, nos cafés littéraires ont été aussi passionnants que variés, attirant chacun entre 30 et 50 personnes. Nous avons eu le plaisir de recevoir le jeune auteur romand Quentin Mouron, Narcisse Praz, auteur libertaire, et Andonia Dimitrijevic, directrice des Editions L'Âge d'Homme, de découvrir «Simenon et ses lecteurs», grâce à Véronique Rohrbach, d'accueillir le poète Pierre-Alain Tâche et Nicolas Feuz, auteur de romans policiers et procureur, ce dernier au théâtre du Pommier, à Neuchâtel. Les sujets de la saison 2016-2017 sont également séduisants : rencontres avec des auteurs, poésie en musique, littérature érotique, critique littéraire, littérature cubaine. Nous serions heureux de vous y rencontrer.

Lectures publiques à plusieurs voix sur les Quais de Morges

Nous avons proposé une nouvelle formule lors du Livre sur les Quais en 2015: des lectures à plusieurs voix, orchestrées par Gérald Bloch et interprétées par les membres de Polyphonie, dont vous pouvez retrouver une trentaine d'enregistrement de théâtre dans le catalogue de la BSR et qui font également le succès de notre participation à la Nuit de la lecture. Notre public de Morges, encore plus nombreux que les années précédentes, s'est régalé de lectures d'œuvres d'Yves Laplace, Petros Markaris, Eric-Emmanuel Schmitt, Martin Suter, Anne-Frédérique Rochat, Dinaw Mengestu et Didier van Cauwelaert, souvent en présence des auteurs.

Ciao, caro Giovanni

La BSR a aussi connu des heures sombres en 2015, avec le décès inattendu de notre cher collègue bibliothécaire Giovanni Masala. Dire qu'il était très apprécié serait bien en-dessous de la réalité. Son successeur Benigno Delgado a repris ce poste avec beaucoup d'empathie et de professionnalisme. Nous sommes heureux de l'accueillir dans la grande famille BSR.

Découvrir la voix de sa maman

Avant de vous laisser parcourir l'année 2015 de la BSR dans le présent rapport, voici une anecdote qui illustre bien, il me semble, la magie et l'émotion de la BSR, sa force de rassembler. Nos livres sont strictement réservés aux personnes handicapées

12

13

de la vue et de la lecture, mais là, vous conviendrez qu'une petite exception était possible. L'été dernier, une jeune femme se présente à la BSR. Sa maman a été lectrice à la BSR. La jeune femme avait cinq ans lorsque sa maman est devenue aphasique, elle ne se souvient donc pas de sa voix. Elle pourra la découvrir, grâce au livre que sa maman a enregistré pour la BSR.

La BSR a 40 ans cette année. Fêter la BSR, c'est fêter ses lecteurs bénévoles

Grâce aux dizaines de lecteurs bénévoles qui se sont succédé depuis 1976, la BSR a pu offrir aux personnes aveugles, malvoyantes ou empêchées de lire par un autre handicap 20'000 livres sonores, 140'000 heures d'enregistrement et 1'200'000 livres prêtés gratuitement. Quelle magnifique odyssée! Vous pouvez la parcourir en images et en chiffres sur notre site. Et, si le cœur vous en dit, venez fêter avec nous cette belle aventure humaine, le dimanche 2 octobre, pour une croisière privée au départ de Lausanne avec repas à bord et orchestre New Orleans. Vous avez aussi la possibilité de nous soutenir pour offrir ce cadeau à nos lecteurs bénévoles, en finançant une place à bord pour l'un d'eux.

Bonne lecture et au plaisir de vous retrouver en 2017 avec, nous l'espérons, encore moisson de bonnes nouvelles. Merci à chacun de vous qui permet à la BSR d'exister pour les personnes dans l'incapacité de lire: personne privée, entreprise, fondation, commune, canton, OFAS, bénévoles ou membres du Conseil de Fondation.

- *Isabelle Albanese*

Les 104 lectrices et lecteurs de la BSR ont enregistré 5'701 heures en 2015. Au nom de ses auditrices et auditeurs, la BSR les remercie chaleureusement et les félicite de leur engagement en faveur des personnes dans l'incapacité de lire.

A. ALEXANDRE Corinne, ALLENBACH Christian, ANGERETTI Annick **B.** BALLAMAN Jean, BARDET Marie-Louise, BAUER-PASCHE Liliane, BAUMANN Bertrand, BERCLAZ Josette, BESENÇON Claire, BINER Pierre, BLOCH Armine, BLOCH Gérald, BRACONNE Fabienne, BUTTET SOVILLA Jocelyne **C.** CAILLE Cyrille, CANTERO Serge, CHABANEL Isabelle, CHALENDAR Alain, CHAPPUIS Francine, CHARON WAUTERS Antoinette, CHOFFAT Sophie, CLÉMENT Sarah, CORMINBOEUF Denis, CORTESSIS André, CORTHAY Simon, COTTENS Brigitte **D.** DELALOYE Marie-Rose, DESCHENAU François-Xavier, DETEZ Isabelle, DETREY Hervé, DEVEAUD PLEDRAN Marie, DISERENS Philippe, DUBOULE Henri, DUFOUR Françoise, DUPERRET Jacqueline **E.** ELSIG Pierre-Bernard **F.** FISSÉ Claude, FREUDIGER Alain, FREY Jean, FRIEDERICH Anik, FROIDEVAUX Marina, FURLANETTO Antonella, GAVLAK Cécile **G.** GAY Monique, GIRARD Philippe, GLENCK Geneviève, GOLAY Liseline, GOLAZ Françoise, GREDER-DUCOTTERD Michelle, GROSS Daniel, GROSENBACHER Thierry, GUIGNARD Hervé **H.** HOGAN Thierry **J.** JAQUENOUD Sylvain, JOHNER Pierrette **L.** LEONARDI Christine, LESCURE Isabelle, LIEBLING Maeva, LUGRIN Valentine, LUISONI Pierre **M.** MAURER Karine, MAY-SUDAN Christiane, MEYLAN Marie, MICHEL-LOUP Denise, MILASEVIC Lorence, MISEREZ Elodie, MOINAT Martine, MONTJOU Anne-Elvire **N.** NICOLLERAT Martine **P.** PERNET Marianne, PETERMANN Geneviève **Q.** QUELLET Michèle, QUENET Janick **R.** RAEBER Edgard, REEVE-GAGNEBIN Simone, RICHARD Stéphane, ROESS Eline, ROMA GASSER Maria, ROUCHE Keren, ROUGE Doris, ROUSSEIL Paul-André, ROY Geneviève, ROY Madiana, RUMPF Olivier **S.** SAUGY Caroline, SCHAER Dominique, SCHALTEGGER Anne-Marie, SCHENK Christophe, SCHNEIDER Jacques-André, SELLEM Françoise, SIEGFRIED Marie-Claude, SPICHER Cathy, STERCKX René, STRAMBO Clelia, STROBINO Sandrine **T.** TASTAVI Sylviane, TORRIGIANI Monica **V.** VEUTHEY Chloé, VOGEL Lisette, VON ARX Denise **W.** WURSTEN Gilbert **Y.** YERSIN Claude **Z.** ZAMBELLI-BLANC Anne-Lise, ZURLINDEN Jacques



Notre cher collègue bibliothécaire Giovanni Masala, bien trop tôt disparu. Photo: David Campanico

16 17 *Merci la BSR!*



Sergio Belluz, collaborateur du service du prêt, à la recherche de la perle rare pour un auditeur. Photo: Catherine Leutenegger

16'000 livres sonores à la disposition de nos auditeurs aveugles, malvoyants ou empêchés de lire par un autre handicap. Photo: Catherine Leutenegger

Je vous remercie chaleureusement de votre fidélité. Grâce à vous, ma maman, Marie-Louise Corbaz, née en 1919, a passé d'innombrables heures à entendre de belles lectures. Elle vous est pleinement reconnaissante. — *Fabienne Zufferey*

Au début, je ne m'intéressais qu'aux DVD audio-décrits, car je n'avais pas l'habitude des livres en raison de mon handicap. Mais depuis que j'ai commencé à prendre aussi des livres, j'y ai pris goût et l'écoute de ces livres est devenue très importante pour moi. Et j'imagine qu'il en est sûrement de même pour tous ceux qui sont dans mon cas. — *Nicolas Frachet*

Merci pour ces moments de détente procurés par cette lecture.
— *Monique Florey*

Comment s'y retrouver dans toutes ces inventions et cette agitation? Il y a la BSR; c'est comme une fenêtre ouverte, une bouffée d'air frais, une voix rassurante, un bien-être qui s'installe. Merci de tout cœur à tous les acteurs de cette odyssée inestimable et espérons-le interminable! — *Elisabeth Dubois*

Je continue à apprécier les enregistrements que je reçois ponctuellement et je vous félicite pour tout le travail accompli. Je suis heureuse de me ressourcer grâce à ces livres « audio ». Merci. — *Lilianne Domond*

Merci pour tout ce que vous faites pour moi. S'il est possible, j'aimerais des livres un peu plus gais. — *Blandine Etique*

Je vous remercie au nom de ma maman et au mien pour l'excellent service que vous offrez aux personnes qui ont perdu la vue. Le choix que vous mettez à notre disposition et le nombre de livres font qu'on a toujours de nouveaux livres à écouter. — *Jean Périsset*

Un grand merci pour tout ce que vous faites pour nous. — *Eliane Grossert*

On ne peut jamais assez remercier tous ces lectrices et lecteurs qui nous font passer tant d'heures agréables en écoutant leurs enregistrements. Si nous nous installons confortablement pour écouter leur voix, eux se sont installés devant leurs ordinateurs, pour l'enregistrement du livre que nous écoutons. — *Gemma Marquis*

Je vous remercie car vous apportez à mon mari de beaux moments de distraction. Il a perdu la vue à l'âge de 80 ans. Auparavant, il était très actif, ayant une bonne santé, il aimait jouer aux quilles, à la pétanque et aller cueillir des champignons. Voilà pourquoi, aujourd'hui, il attend vos disques car c'est devenu sa meilleure occupation. — *Liliane Valceschini*

Nous vous remercions pour toutes les joies que vos livres sonores ont permis de vivre à notre maman durant ses dernières années.

— *Famille de Madeleine Morand*

A tous un grand merci pour tout ce que vous faites tout au long de l'année. Aux lecteurs qui donnent de leur temps pour nous faire passer de bons moments. A ceux qui répondent au téléphone avec tant de gentillesse. Et à tous les autres. — *Francine Jousseume*

Tous mes remerciements et ma reconnaissance aux lecteurs et lectrices dont le travail est si précieux à ceux qui ont tant aimé lire et ne le peuvent plus. — *Monique Minod*

— ALBANESE Isabelle Directrice	70%	
— BELLUZ Sergio Prêt	45%	
— BULLIARD Clotilde Production	50%	
— CHAMPOD Marc Production, resp. lecteurs, BSR Actualités	60%	
— COLOMBARA Françoise Prêt, resp. studios de production	60%	
— DELGADO BENIGNO Bibliothécaire Dès le 01.09.15	100%	En 2015, la BSR a accueilli 9 stagiaires, dont 1 personne handicapée de la vue:
— KARAGULLE Oguzhan Apprenti de commerce 3 ^e année Jusqu'au 31.08.15	100%	Solange Akribas, Marie Allenbach, Noémie Bommottet, Ergesa Dervishaj, Daniela Giarrusso, Véronique Rohrbach, Tuyet Trinh To, Aude Ulrich et Naïma Würsten.
— MASALA Giovanni Bibliothécaire Décédé le 26.05.15	100%	
— MORET Anne-Laure Assistante de direction et production	80%	Ainsi qu'un civiliste: Gilles Crettenand, pour le nouveau site Internet.
— SCHULÉ Simon Informaticien	50%	La BSR a également employé deux auxiliaires pour la surveillance des studios d'enregistrement deux soirs par semaine:
— SERNEELS Monique Prêt et Production	70%	Virginia Pillet et Valentin Rufer.
— WICHT FABIEN Apprenti de commerce 1 ^{re} année Dès le 01.09.15	100%	Les collaborateurs de la BSR occupent 8 postes EPT.

Un grand merci à nos bénévoles qui se sont engagés avec constance et enthousiasme pour les mises sous pli: Monique Cosandey, Véréne Meyer, Annie Moser, Claudine Petermann, Marianne Pernet, Ruth Steulet et Lisette Zimmermann.

La BSR compte 6 personnes handicapées parmi ses collaborateurs et bénévoles.

Gestion / Administration

- 03.02.15 Soirée de soutien, La Traviata, Opéra de Lausanne
- 18.04.15 Nuit de la Lecture
- 02.05.15 Journée des lecteurs, Avenches
- 14-16.05.15 Rencontres Histoire et Cité, Genève
- 5-6.09.15 Le Livre sur les Quais
- Accueil cours Ecole de la Pomme
- La BSR est sous-contractante de la SBS
- Fin du Consortium, début du Groupe national
- 16.04.16 Nuit de la Lecture
- 3-4.09.16 Le Livre sur les Quais
- 02.10.16 Croisière 40^e anniversaire BSR
- 24-27.11.16: Salon Planète Santé Live 2016, EPFL
- Accueil cours Ecole de la Pomme
- Diffusion cinéma en Suisse romande de deux vidéos BSR
- Enquête de satisfaction des clients des bibliothèques suisses
- Mise à jour du parc informatique: Windows 10 et Office 2016

Production

- Mise à jour et envoi du nouveau guide à l'usage des lecteurs
- Journées de formation continue pour les lecteurs, avec le soutien de la Fondation Inverni-Desarzens
- Check-list des contrôles qualité effectués par les collaborateurs
- Acquisition d'une imprimante braille, avec le soutien de Fondation Brigitte Koller, via la FSA
- Création de dossiers thématiques
- Coordination des productions romandes
- Nouvelle table de mixage pour enregistrement BSR Actualités
- Journées de formation continue pour les lecteurs, avec le soutien de la Loterie Romande
- Formulaire automatique satisfaction des auditeurs téléchargeurs, par civiliste Gilles Crettenand
- Page sur site pour enregistrements BSR
- Création de dossiers thématiques
- Intensification de la collaboration avec l'AVH

Prêt

- BSR Apéro, saison 5
- 28.11.15 BSR Apéro extra muros Théâtre du Pommier, Neuchâtel
- Application pour téléchargement et lecture sur smartphones Android, avec le soutien de la Fondation Inverni-Desarzens
- Echange de collections avec l'AVH Paris
- Participation à TIGAR
- Optimisation du catalogue
- BSR Apéro, saison 6
- BSR Apéro extra muros au Café du Soleil, Saignelégier, Jura
- Mises à jour des app IOS (par civiliste Stéphane Maillard), Android et livre en 1 click pour téléchargement et lecture
- Téléchargement de l'audio des films audio décrits
- Intégration mensuelle des nouveautés de l'AVH

En 2015, la BSR a effectué 43'440 prêts, dont 29'218 sur CD, 12'730 par téléchargement et 1'282 sur cartes mémoires. 210 films audiodécrits ont été prêtés sur DVD.

Nos lecteurs bénévoles ont enregistré 640 nouveaux titres.

A fin 2015, notre catalogue comprend 16'444 titres, dont 5'880 livres de l'AVH.

Il inclut 76 titres produits par la Bibliothèque Braille Romande de Genève et le catalogue de celle-ci contient 121 titres produits par la BSR.

La BSR propose également 225 titres produits par la Ligue Braille de Belgique et leur catalogue contient 220 titres produits par la BSR.

Quant au GIAA de Paris, il propose 208 titres de la BSR et nous avons dans notre collection 104 titres produits par leurs soins.

Durant l'année 2015, la BSR a offert ses services à 1'045 auditeurs, ainsi qu'à 17 établissements pour personnes âgées ou handicapées.

En 2015, le site de la BSR www.bibliothequesonore.ch a reçu 38'971 visites, 19'687 visiteurs différents.

Répartition géographique de nos 1'045 auditeurs

AG	0	OW	0
BE	47	SG	5
BL	3	SO	1
BS	8	SZ	2
FR	87	TG	0
GE	62	TI	6
GR	0	VD	431
JU	30	VS	106
LU	1	ZH	11
NE	97		

148 auditeurs de la BSR résident à l'étranger, principalement en France (70%), puis en Belgique, au Canada et en Algérie.

Répartition par handicap

Personnes malvoyantes	74%
Personnes aveugles	14%
Pers. atteintes d'un autre handicap	12%

Répartition par âge

Jusqu'à 25 ans	6%
de 26 à 65 ans	29%
plus de 65 ans	65%

Liste des donateurs 2015

22 23

Nous remercions chaleureusement tous nos donateurs, quel que soit le montant de leurs dons. Que les personnes qui ne sont pas citées dans ce rapport veuillent bien nous en excuser, nous ne mentionnons que les dons à partir de CHF 50.-.

Donateurs entre CHF 50.- et CHF 199.-

A. ADDOR Anne-Lise et Rémy, AEBISCHER Françoise, AEBISCHER Liliane, AELLEN Paulette, AFOUSSATOU Fassassi, ALBER Denis, AMMANN Anne-Marie, ANCEL Ana Ruz et Jean-Luc, ANDRE René Fritz, ANDREOTTI Arienne, ANNEN Christophe, ANNEN Gilbert, ANSERMOT Valentine, AUGIER Simone et Pierre, AUGUSTIN Gilbert, AUROI Rolande, AVIGDOR Luc **B.** BACHMANN Yvette, BACHMANN Ulrich, BACHMANN Dominique, BADOUD Marie-Madeleine, BADOUX Emilie, BADOUX STUCKI Catherine Marcelle, BAECHLER Marguerite, BAERISWYL Loyse, BALDI Willy, BALLY Sandrine, BALUCH Angela et Emil, BANDELIER Isabelle, BARBEY Simone Madeleine Alice, BARILIER Suzanne, BARTHOULOT Françoise, BAUDRAZ Françoise, BAUDRAZ Jacqueline, BAUMANN Arnold, BAUMANN Claire-Pascale, BECHAALANI-CHAOUI Cécile, BEETSCHEN Marie-Thérèse, BEMBERG Jacques, BENEY Germaine, BERBERAT-STOCKER Arlette, BERDOZ Raymonde, BERGER Anne, BERGER Claudia, BERNEY Pierrette, BERNHART Denise, BERTHOUD Roland, BERTOLIATTI Jacques, BETTEX Gilberte et André, BIAGGI DE BLASYS Giovanni Battista, BIERI Gilberte, BIERI Kurt, BIGNENS Nicole, BLANK Lucienne, BLOCH Jean-Pierre, BONANOMI SCHUMACHER Sylvia, BONGARD Gérard, BONNET Simone et Pierre, BORLOZ Renée, BORNET Jean-Claude, BORTER Helga, BORYSZEWSKI Marek, BOSCHUNG André, BOUILLE Jacqueline, BOUVERAT Marcel, BOVARD Michel, BRECHBUHL Bertrande, BRESSOUD Anita et Gilbert, BRIDEL Yves, BRISCHOUX Marie-Josée, BRODARD Patricia, BRUCHEZ Gérard, BUGNON Eliane, BUNTSCHU Béatrice et Pierre, BURCKHARDT Christoph, BURGAT François, BURGAT Jacques, BURGNER Denise, BURGNER Daniel, BURKI Marie-Madeleine, BURNER-LANG Béatrix, BURNIER Raymonde, BURRUS Bernard **C.** CACHEMAILLE Marguerite et Claude, CACHEMAILLE Olivier, CANDARDJIS Simone, CARDIS ISELY Isabelle Nathalie, CARRARD Serge, CARRAUX Marie-Thérèse, CARUSO Gaetana, CASELLAS Carmen, CATTIN Bruno, CATTIN Joëlle, CAVIN Marlène et Jean-Pierre, CHABOT Brigitte, CHAIX Simone, CHAMBETTAZ Christiane, CHAMPENDAL Nuria et Maurice, CHAMPOD Béatrice, CHASSOT-HOFACHER Margaret et André, CHAUVET Danielle, CHAVANNES Madeleine, CHEVRIER Lucienne, CHOFFAT Nicole et Philippe, CHOLLET Edouard, CHRISTELER DELACRETAZ Anne, CHRISTIN Violette et Nicole, CLEMENT Angèle, CLERC Joseph, CLERC Denise, CLERC Hedwige, CLIVAZ Paul-Albert, CLIVAZ Nadine et Albert, CLOUX-FEY Ursula, COHEN-DUMANI Richard, COIGNY Didier, COLOMBO Anne-Marie, CORTHEZY Jean-Pierre, COSENDEY Yvon, COULET Daisy, COURVOISIER-ANTONETTI Micheline et Olivier, CRISINEL-VON SIEBENTHAL Annette, CROT Danielle, CUENDET Adrienne **D.** DAMAY Claudine, DANIELOU Brigitte, DE LEE-

NER Dagnelie, DE SPENGLER Nina, DE WEBER Claudine, DECOLLOGNY Anne-Françoise, DECOLLOGNY Suzanne, DECOPPET-VOLET Myriam et Alain, DECRE Claudine-Alice et Michel-Jules, DEGLISE et MURIER Liliane et Laurent, DEGOUMOIS Claudine, DEGOUMOIS Mireille, DELALOYE Claudine, DELALOYE Bernard, DELAY-DENEREAZ Denise, DEPRAZ Jean-Claude, DERUNGS Raymond, DERVEY Hildegard, DESPLAND André, DISERENS Bernard, DISPAUX Jean-Claude, DONZE Antoinette, DONZE Nathalie, DOUILLOT Jean-Daniel, DROZ Lucienne et Louis, DUBAS Elisabeth, DUBOSSON Eric, DUCOMMUN Marc-André, DUC-REY Christiane, DUFFEY Pierre, DUFOUR Roland André, DUGERDIL Denise, DUNAND Paule, DYENS Liliane **E.** ECHENARD Nelly, ECKHARDT Jacqueline, ECUYER Pierre, EGGER Catalina, EMERY Eric, ERARD Jean-François, ETHE- RINGTON Doris et Alan, ETTER Jean-Marie, EXCOFFIER-MEYER Ingrid **F.** FAGNI Claire, FANKHAUSER François, FARACI Ani-Mari, FASEL Rose-Marie et Georges, FASEL Jacques, FASEL Maurice, FASSER Christina, FAUCHERE Marianne, FAUTH Marie-Thérèse, FAVRE Daniel, FAVRE Jean, FAVROD Alain, FELIX Raymond, FELLAY-PEETERS Jacqueline, FELLMANN-ANTELO Rosa-Veronica, FILIPPINI Fabrizio, FLECHA Juan Antonio, FLECHA Sara, FLOREY Monique, FOLLONIER Fabrice, FORSTER Annie, FOTINOS Tanas, FRICHE Eugène, FROSSARD Lucia et Simon, FROY Marta, FURER Marie-Thérèse **G.** GABIOUD Yvonne, GABUS Anne-Marie et Eric, GAERTNER Gisèle, GAILLARD Albin, GAILLARD Gonda-Lena, GALLAZ Marysia, GALLIMORE Paul John, GARDAZ Pierre-Claude Bernard, GARDNER Elisabeth, GAUDARD Marie-Thérèse, GAUTHIER Jean, GAUTHIER Philippe, GAY-CROSIER Andrée, GENEVAZ Simone, GENIER Yvette, GENOUD Jacqueline, GERMOND Yolande, GERONIMI Mitsuko, GERTSCH-ANDRE Josianne et Jacques, GESSENEY Robert, GIANGRANDE Silvana, GILLIERON Fiorella, GILLIERON Eric, GILLIOZ Pierre, GIVEL FUCHS Anne-Claire, GLENCK Geneviève, GOESEL-MONTI Eliane, GOLAY Michel, GOLAY Paulette, GOSSEN RAPIT Anne, GOSSIN Andrée, GOTZOS Vassilis, GRANDCHAMP Gustave, GRANDJEAN Lisette, GREINER Frédéric, GREMAUD Germaine, GREMAUD Marie-Rose, GRIN Martine, GRISE Anne-Marie, GROSJEAN-LECHOT Dorette, GROSSERT Eliane et Maurice, GUEX Eliane et John, GUEX-BARRAUD Danielle et André, GUGELMANN Edith, GUZMAN Zeinouba et José **H.** HABERMACHER-DROZ Christine et Jean-François, HALDI Philippe, HARTMANN DEPIERRAZ Dominique, HEER-BOURGEOIS Marianne, HEINZER François, HELLER-MAY Jeanne-Marguerite, HENRIQUES Androulla, HERRANZ Maribelle, HIRSCHI Yvan, HIRT Béatrice, HOF Emmanuelle, HOFER Mireille, HOFSTETTER Raymonde, HOHL-RAPP Lucette, HUGENTOBLE Marianne et Christian, HUGUELET Marianne, HUMBERT-CORNARO Catherine, HUTMACHER Charles **J.** JACCARD Madeleine, JACQUAT Philippe, JACQUET Richard, JAGGI Danièle, JAQUET-GESSLER Floriane et Pierre-André, JAQUET-SANDOZ Simone, JAQUIER Pierre, JAUNIN Micheline, JEANRENAUD Claire, JELK Arlette et Jean-Pierre, JOLY-MARIAUX Edith, JONES Christiane et David, JOUSSEAUME Joel, JULLIARD-LAFRANCHI Lilian, JUNOD Paulette, JUNOD Pierre, JUNOD Agnès et André **K.** KAPFERER Sylvia et Juerg, KEIM Marie-Claude, KLAY Raymond, KOHLER Dorner, KRADOLFER Jacques, KREBS Paul, KUETTEL Hedwig et Walter, KUNZ Missiana, KUONEN Julia et Max, KURTH Jean-Pierre **L.** LAMPO Marie-Hélène, LANAZ Lucienne, LAPIERRE-ZUFFEREY Luciane et Laurent, LAPPERT André, LAUFFER-PEREY Odette, LAURENT Nadine, LAURENT Thérèse et Michel, LAVANCHY-CORNAMUSAZ Liliane et

Marc-Henri, LEROLLE DUNOYER Caroline, LESQUEREUX Felicita et Fredy, LEUTHOLD SOURE Angéline, LEVY Eveline, LILLA Suzanne, LISCHER Violeta, LONFAT Marie-Josée et Roger, LONFAT Jean-Marie, LOSEY ROMANONI Monique Nelly, LUETHI Jean **M.** MAILLARD Françoise et Philippe, MAILLEFER Jeannine, MAILLEFER-GERVASONI Franca, MAIORANA Marie-José et Angelo, MAKOWKA Lott, MANOTTA Christiane, MARCANTI Jean, MARGUERAT Claire et Daniel, MARMIER Muriel, MARQUIS Gemma, MARTIN Marie-Christiane et Olivier, MARTIN Huguette et Pierre, MARTIN-DELAY Marie-Antoinette, MARTINELLI Benito, MARZYS Zygmunt, MASPOLI Gianfranco, MASSEREY Rose-Marie, MATHEZ Suzette, MATHEZ Isabelle, MAYOR-SCHAEFER Elisabeth et Alexandre, MEIER-NICOLE Françoise et Pierre, MEISTER Gaby, MELLET Anne-Lise, MELLY Jean-Daniel, MEMBREZ-GARION Serge, MENETREY Hélène, MERCET Patrick, MERCIER Georgette, MERKER Marie-Louise, MERMOD-GILLIERON Sophie et Dominique, MERZ-GIOVANNONI Maria Silvia et Alain, MEYER Heidi et Robert, MEYSTRE-MARTIN Eliane, MINOD Monique, MISEREZ Marthe, MOLL Ingrid, MONNAT Jeannine, MONNET Marie-Thérèse, MONOD Léonard, MONSCH Elsbeth, MONVERT Suzanne, MOSIMANN Edmond, MOULIN-MEYER Rosemarie et Pierre, MOULLET Placide, MULLER Willy-Edouard, MULLER Arlette, MUSY Janine **N.** NEUHAUS Janine, NEYROUD Albert, NICOD Alice, NICOLET Pierre, NICOLET Marie, NUSSBAUMER Anna Maria et Monique **P.** PAHUD-JATON Ellen, PASCHE Marcel, PASQUIER et KNOBIL Geneviève et Benjamin, PEDRENO Montserrat, PEIRY Sylviane, PELLA Gérard, PELLATON Berthold, PELLETIER Monique et Polo, PERNET Simone, PERRET-GENTIL-MAILLEFER Janine, PERREY Catherine, PERRIER Anne, PERRIN Hortense, PERROUD Francine, PERRUCHOUX Edmond, PETERMANN Rémy, PETROVITCH Nicola, PIAGET Marie-Claude, PIAGET MOREROD Fabienne, PICHARD Anne-Lise et Alexis, PIDOUX-BLANC Josette, PIGUET-CUENDET Suzanne, PILET Jean-Louis, PINCIROLI Hedwige, PITTARD BILLAUD Jocelyne, PITTET-CASANOVA Edda, PLANCHON Donata, POCHELON Georgette, POGGI Elena, PONCIONI Floriane, PORCHET Alain, PORRET André, PORTA Jean-Baptiste, PORTIER Cédric, POSCIA Yves-Pierre, POSSA Yvonne, PREEL Jeanne-Marie **Q.** QUIBLIER Waltraut **R.** RACINE Yvonne, RADTKE-BAKKER Ninette Marguerite, RAESS Christophe, RAIS Agathe, RAMELET Albert-Adrien, RAMONI Raymond, RAPPAZ Roger, REBETEZ Maurice, RENAUD Hugues, RENTSCH Margrith et Patrick, REVELLY Alain, REVERDIN Catherine, REY Agnès, REYMOND Susanne, REYMOND-JOUBIN Christophe, RICHARD Michel, RICHARD Robin, RIGOBERT MELLY Jean-Daniel, ROBIN Jean-Claude et Marie-Thérèse, ROBYR Jean-Pascal, ROCHAT André, ROCHAT Anne-Marie et Jean-Richard, RODUIT Colette, ROETHLISBERGER Liliane, ROH Evelyne, ROSENBAUM Evelyne, ROSSEL Madeleine, ROSSIER Edwige, ROSSIER André, ROSSI-SCHWARZ Marianne Isabelle, ROUILLER Françoise, ROUSSEAU Sandrine, ROUSSET Stéphane, ROUX-CUSANI Janine et Michel, RUEGER Letizia et Rolf, RUFFIEUX Ida **S.** SAHLI Olivier, SALZMANN Sylvie, SANDOZ Suzette, SARRASIN Jean-François, SAUTEREL Yvette, SAUTIN Frédérique, SAUVAIN Marie France et Claude, SAVOY Denis-Joseph, SCHALLER Paulette, SCHERRER Patrick, SCHILLING Elisabeth et Gérald, SCHILT Madeleine, SCHLOSSER Ralph, SCHMID Stefan, SCHMIDLIN Denis, SCHNEIDER Bernard, SCHOPFER Michel, SCHRAG Jacques, SCHROETER-PONT Marie-Françoise, SCHUPBACH Jean-Pierre, SECHAUD Marguerite, SIERRA Domitilla, STAL-

DER Michèle, STASIEROWSKI Walter, STEBLER Patrick Joseph, STEINER Elisabeth, STEINMANN Alfred, SUDAN Marie-Charlotte, SURDEZ Eugène, SUTER Melody **T.** TACHET Cécile, TARCHINI Yvette et Claudio, THALMANN Eliane et André, THALMANN-LAGRANGE Thérèse, THILO Bernard, THORENS-FAVARGER Suzanne et Remy, TONINI Ausilia, TORCHE François, TORRIONE Danielle, TOSATO Oscar, TRIMARCHI Nadia **U.** UEHLINGER Marie-Rose, UTZ Roland **V.** VALCESCHINI Francesco, VALENTE Luigi, VAUCHER-DE-LA-CROIX Delphine, VEUTHEY Paula, VIRET Philippe, VOCAT Charlyse, VOEGELI Claude, VOELLMY-PITTET Chantal, VOGT Alex, VON STEIGER Katharina, VUAGNIAUX Georgette, VUFFRAY Julia, VUILLEME Huguette, VUILLEME Patrick **W.** WALDER Jacqueline, WALSER-PIOT Claire-Lise et Kurt, WALTHER Dominique et Willy, WEBER Claudine, WEBER-HIRSCH Madeleine, WENGER Michaël, WIERINGA Jean-Pascal et LAEDERMANN Phyllis, WILHELM Daniel, WITSCHI Françoise, WOLFGANG Jean-Roger, WOLLEB Marie et Urs, WUILLOUD Marie-Thérèse et Joseph **Y.** YERLI Marie-Noëlle **Z.** ZANETTI Giorgio, ZANGHI Filippo, ZOSSO Lucie, ZUFFEREY Patricia, ZUFFEREY Jeanne, ZUFFEREY Danielle et Gilles, ZUFFEREY-AMMON Corinne et Philippe, ZULLO Andrea, ZYGMUNT Marzys.

Donateurs dès CHF 200.-

• A

ALLAMAN-CORBOZ M.-Hélène 250.-
 AMSTEIN Claudine 300.-
 ASSIMACOPOULOS M.-Pierre 200.-
 BALET Nicole 250.-
 BALLIF Josette et J.-François 200.-

• B

BARBEY Denise-Florence 200.-
 BARDET Olivier 1'000.-
 BAUD Daniel 779.10
 BAUDIN Lise-Luce 200.-
 BAUDIN-COLLOMB R.-Marie 300.-
 BERGER KUHN Annette 200.-
 BERLIE-PACCAUD Sylvie 700.-
 BEYELER Alexe 200.-
 BIERI Claude 200.-
 BOCHERENS FALCONNIER Marguerite 200.-
 BORY Gérard 200.-
 BUECHE Daniel 250.-
 BURNIER Dominique 600.-
 BYDZOVSKY-BERSET A.-Marie 200.-

• C

CALDERARI Maruska Duvia 200.-
 CALLIER-COLOMBO Anne-Catherine 550.-
 CARBUCCIA Danielle 300.-
 CARDIS-DE RHAM Francine 200.-
 CASTELLA Marianne 200.-
 CASTIONI Denise et Laurent 200.-
 CHAPPUIS Rose-Marie 200.-
 CHATELANAT Raymond 240.-
 CHOFFAT Paulette 200.-
 CHOQUARD Paul 250.-

CORDEY Jean-René 200.-
 CRAMER Calderon 2'000.-
 CROT Pierre 200.-

• D

DAMAY Monika Eva 200.-
 DE KALBERMATTEN-BOBST Josette et Bruno 200.-
 DE RHAM Anne et Patrick 400.-
 DE RHAM William 600.-
 DE SEPIBUS Christian 600.-
 DEBONNEVILLE Anne-Marie 200.-
 DETREY Hubert 200.-
 DISNER Jean-Marie 200.-
 DUBOIS Elisabeth et Eugène 200.-
 DUSONG Monika et MARQUIS Pierre 250.-

• E

ESCHMANN Gérard 250.-

• F

FEUZ Nicolas 400.-
 FOREL Claude 600.-
 FRACHET Nicolas 200.-
 FRICHE Gabriel 200.-

• G

GEBHARD Bertrand 200.-
 GENDRE Henri 200.-
 GROSJEAN Pierrette 250.-
 GROSSWEILER Kyril 369.69
 GUIGNARD Yvette 200.-

• H

HABERKORN Thérèse et Michel 500.-
 HOSTETTLER Lydie 200.-
 HOSTETTLER Marc 500.-

• J

JACOT Muriel 200.-
 JOSEPH-SHAMA Danielle et Philippe 200.-

• K

KAUFMANN Claudine 300.-
 KEHLSTADT Marie-Claude et Jean-Paul 300.-
 KENEL Gisèle 200.-

• L

LAURENT Rosemarie et Jean 200.-
 L'EPLATTENIER Wanda 200.-
 LEVY May 300.-
 LIEBLING Thomas 250.-
 LOEFFER-GROSJEAN Marguerite 700.-

• M

MADER Marlène 200.-
 MAENDLY Rose-Marie 220.-
 MARCIACQ Margrit 500.-
 MATHEY Isabelle 300.-
 MENETREY Florian 200.-
 METRAILLER Suzanne 200.-
 MILLIET Pierre 300.-

• N

NICOULAZ François 200.-
 NORDMANN Ursula 200.-

• O

OPPLIGER Raymond 200.-

• P

PACHTER-GROSJEAN Yolande 200.-

PANTET Laurent 200.-
 PAREAZ-MELLY Edmée 200.-
 PARIETTI Ernest 200.-
 PARMELIN Nicolas 200.-
 PERRETEN Jean-Pierre 300.-
 PETALAS Alexandra 600.-

PIFFARETTI-DUBOCHET Marianne et Jean-Claude 700.-
 PLANCQ Heidi 260.-
 POWELL Barbara 300.-

• R

RAPAZ Roland 200.-
 REYMOND KRAYENBUEHL Eliane 200.-
 REYMOND-GUERRA Alice et Serge 200.-
 RICHTER-GANTY Madeleine 500.-
 ROSSI Yvette 200.-

• S

SALZMANN Catherine 200.-
 SCHMIDT Madeleine 300.-
 SCHWAAR Josiane et André 300.-
 SCHWAB Anne-Lise 200.-
 STAEMPFLI Liette 350.-

• T

TENDON Marinette 300.-
 THEVOZ Anne Isabelle et Jean-Marie 1'000.-
 TORRENT Gilles 200.-
 TORRENT Sebastien 250.-

• U

URFER Erna et André 300.-

• V

VILLOMMET Claude-Alain 480.-

VINZIO Alice Marie	200.–	Corsier-sur-Vevey	100.–
VOGT NUILA Tamara	200.–	Cottens	50.–
VOLET Mariette	250.–	Cressier	200.–
VULLIENS Erna et Serge	300.–	Echandens	100.–
		Ecublens	500.–
• W		Forel-sur-Lucens	100.–
		Givrins	100.–
WERNER Lucy	320.–	Montreux	250.–
WUILLERET Jacqueline	200.–	Mont-sur-Rolle	50.–
		Paudex	500.–
		St-Saphorin Lavaux	100.–
—		Tannay	200.–
		La Tour-de-Peilz	100.–
		Tramelan	100.–
<i>En l'honneur de</i>		Valbroye,	
		Granges-près-Marnand	100.–
BARILIER Suzanne	620.–	Val-de-Travers	100.–
BAUDRAZ Benjamin	100.–	Veyrier	1'000.–
BASSIN Henri	150.–	Villars-le-Terroir	100.–
CHAROTON Marcelle	100.–		
GRUMBACHER Dorly	50.–		
GERMIQUET Olga	600.–	Cantons	
ISELY-MENÉTREY Lilette	1'083.65		
KARLEN Charlotte	9'365.58	Fribourg	4'000.–
MASALA Giovanni	100.–	Jura	570.–
MATTHEY Emma-Louise	360.–	Neuchâtel	1'500.–
NEUHAUS Madeleine	3'084.95	Valais	3'000.–
OTTET Maurice	466.85	Vaud - SPAS	20'100.–
RENAUD Jean-Emile	20.–		
REYMOND Marie-Rose	100.–		
ZILLWEGER Marguerite	197.90		

EMS

EMS, Réseau santé de la Glâne	50.–
EMS Riond-Vert, Vouvry	100.–

Communes

Arzier-le-Muids, Arzier	100.–
Avusy	200.–
Chenit	100.–

Fondations

Ernst Gohner Stiftung, Zug	20'000.–
Fondation André & Cyprien, Genève	15'000.–
Fondation Denise Chabert-Meysonnier, Lausanne	10'000.–
Fondation Clos-Brochet, Neuchâtel	100.–
Fondation Coromandel, Genève	20'000.–
Fondation Jacqueline de Cerenville, Lausanne	25'000.–
Fondation Marius Dubois, Lausanne	1'000.–
Fondation Carl et Elise Elsener, Schwyz	1'000.–
Fondation Emouna, Lausanne	5'000.–
Fondation Fritz & Julia Joerg, Morat	1'500.–
Fondation Hatt-Bucher, Zürich	5'000.–
Fondation Inverni-Desarzens, Lausanne	24'000.–
Fondation Lumière et Vie, Epalinges	2'500.–
Fondation Emile et Odette Moser, Lausanne	10'000.–
Fondation Novandi, Boncourt	100.–
Fondation Ousseimi, Genève	4'863.–
Fondation Pierre Mercier, Puidoux	10'000.–
Fondation Praz-Soleil, Château d'Oex	90.–
Fondation Primerose, Crissier	50.–
Lions Club Payerne-Broye	200.–

Entreprises

Alcoda Gmbh, Bern	400.–
Ateliers Staub SA, Aclens	100.–
Banque Bonhôte et Cie SA	1'000.–
Bondpartners SA, Lausanne	100.–
Books Import-Export Sàrl, Tafers	100.–
Jordi SA Electricité Telecom, Le Mont-sur-Lausanne	100.–
Matisa matériel Industriel SA, Crissier	170.–
Migros (café littéraire saison 2015-2016), Ecublens	1'000.–
Mobimo Management Agm, Kuesnacht	300.–
Ono Clinique de l'œil SA, Onex	100.–
Parking du Centre SA, Lausanne	300.–
Pharmacie Plus, Colombier	50.–
de Pury Pictet Turrettini & Cie SA, Genève	20'000.–
PWC PricewaterhouseCoopers SA, Genève	6'000.–
Radio Matériel SA, Renens	100.–
Romande Energie Holding SA, Morges	200.–
Yteqam SA, Lausanne	5'000.–

Cette inoubliable soirée de soutien, qui a permis de récolter plus de CHF 90'000.- pour la BSR, n'aurait pas été possible sans l'engagement et la confiance de dizaines de personnes. Nous remercions ici celles et ceux qui ont rendu ce succès possible, par leur travail, leurs dons en argent ou en lots tombola, leurs achats de places et de billets de tombola. A chacune et chacun, un immense merci !

A. ABELLAN Michel, AEBISCHER-ELIAS Liliane, ALBANESE Lou, AMAVITA pharmacies, ARGÉ Maurice, ARGÉ Edouard, AUBERGE DE DULLY, AUX ARCADES Fleurs, AVRANY-DANESE Monica **B.** BACH GUÉX Marie-France, BANQUE CRAMER & CIE SA, BANQUE LOMBARD ODIER & CIE SA, BARUH Jacqueline et Semi, BAUMANN Claire Pascale, BAUMANN Arnold, BEAUMONT Hélène, BEER Jeanine, BEHAR-COHEN Francine, BEMBERG Jacques, BENEDICT Jean, BENEY Germaine, BENJAMIN Isabelle et Ivan, BERGER Peter, BERGIER Nicolas, BERNADETE Joseph, BERNARD CHEVALLEY SA, BERNEY François, BERSET Alain, BERSET Jean-Claude, BIANCHI Jean-Claude, BIERI Claude, BISTROT DU FLON SA, BLOCH Janine, BONNET Simone et Pierre, BOREL Jean-Pierre, BORY Gérard, BOUCHAT Cléa, BOUCHAT Théo, BOURELY Françoise, BRAUN-SCHWEIG Yves, BREITLING Luisanna, BRENTINI Jacqueline et Attilio, BRIDEL Yves, BRIOD-MICHOT Nelly et André, BRUNET-LANGER Ute et Pierre, BRUSTLEIN Dominique, BUCHER Claude-Roger, BUGNON Eliane, BUHLER Christèle, BULA SA, BURNER-LANG Béatrix, BUSSLINGER Jean Hugues **C.** CABINET D'ORTHODONTIE DE PULLY G.H.SA, CALMES Anne-Lise, CANOVA Gérard, CARMAGNOLA Angela, CASELLAS Carmen, CHABLE Gustave, CHARBONNIER Pierre, CHOQUARD Paul, CHORAFAS LEBEL Hélène, CLAVEL-LAZIC Miryana, CLERC Denise et Jean-Pierre, COHEN-DUMANI Adèle, COHEN-DUMANI Doris, COHEN-DUMANI Jacques, CORNU Suzanne, CORPATAUX Jacqueline, COSANDEY-ARSENE Monique et Roger, COSTANTIN TRAPP Isabelle, COTTENS Brigitte, COUCHEPIN Pascal, COURVOISIER-ANTONETTI Micheline et Olivier **D.** DAENZER Christa et Herman, DAMAY Monika Eva, DANO Jérôme, DE GEUSER Marie Laure, DE KALBERMATTEN Patricia, DE LENCQUESAING Anne-Catherine, DE MARCO Wally, DE PREUX Bernadette et François, DE RHAM Anne et Patrick, DE RHAM IMMOBILIER, DE RHAM Yvan, DE WECK Régine, DE WECK Bruno, DEL RIZZO-GIRARD Isabelle et Luc, DENTE Fabienne, DEPIERRAZ Anne-Marie, DESSOULAVY C., DEUTSCH Corinne, DI BERNARDO SCHUMACHER Viviane, DIND Olivier, DOVAT Christiane, DOY François, DRAAIJER Johanna Marie et Albert, DREYFUS-GEISSMANN Denyse, DRIVING4FREE SA, DUBAS Elisabeth, DUBOIS Mary-Claude, DUBOIS Elisabeth et Eugène, DUBOIS-DIT-BONCLAUDE Stéphane Eric, DUCREY Karin et Nicolas, DUMONT Emilie **E.** EDIFICE HR SA, EHRlich Michel, EL ARD ANAGNOSTARAS Maria, ESPACE DES SENS, EX'ELLES **F.** FARACI Ani Mari, FAVRE Daniel, FEDERATION SUISSE DES AVEUGLES ET MALVOYANTS (FSA), FELTRIN Patricia, FERRARI Jean-Baptiste, FIERENS Bernard, FONDATION LA SOURCE CLINIQUE, FONDS ROUFFY Ruth et Charles Henri, FRIEDERICH Anik, FROY Marta **G.** GABIOUD Yvonne, GAFNER Laurent, GAN-

DER Marlyse, GATTO Pierina, GAUTHIER Jean, GEBHARD Bertrand, GEORGE Monique et Henry, GERBER Joëlle, GILLIERON Didier, GIRADET CHOLLET Nathalie, GIUPPONE André, GIVEL FUCHS Anne-Lise, GOLAY Michel, GOLAY François, GONSET IMMEUBLES D'ENTREPRISES SA, GOTZOS Vassilis, GREDER-DUCOTTERD Michelle, GROSJEAN Pierrette, GUBY Anouska, GUETTA Balkis, GUIGNARD Pauline **H.** HALDY Philippe, HALFTONES, HANSEN Lisa, HECHE Claude, HELIODORE Institut de beauté, HENCHOZ Laureline, HERBORT Carl-Peter, HERMENJAT Fabienne, HIRT Béatrice, HOFSTETTER Yves, HOFSTETTER Raymonde et Bernard, HOFSTETTER Corinne, HOHL-RAPP Lucette, HOTEL SOLSANA GSTAAD, HOTEL RESTAURANT LE BELMONT, HOTEL WELLNESS ART DE VIVRE CRANS-MONTANA, HUBLOT SA, HUGI-JENDI Régina, HUMM Marly et Jean-Paul **J.** JAGGI Yvette, JANKECH Claudia, JAQUIER Pierre, JORDAN-NUOFFER Anne, JOYE Nicolas, JUAN-TORRES Antoni, JUSQU'AU BOUT DES ONGLES Onglerie **K.** KABA Julie, KARCHER Bettina et Yves, KART Pierre-Alain, KÄUFELER Layal, KAUFMANN Barbara et Peter, KBL LTD, KELLER Manuela et Gérald, KUETTEL Hedwige et Walter, KUONEN Julie et Max, KUONEN Remo **L.** LADOR Denise, LAFFELY Daniel, LAGONICO Carmela et Pierre, LAUENER Elisabeth et Jean Alfred, LAURENT Thérèse et Michel, LECOULTRE Marc, LEUBA Nicolas, LEVY Eveline **M.** MACKY Fleurs SA, MADER Marlène, MAILLARD Gaston-François, MAILLARD Pierre-Yves, MARCUARD Jacqueline, MARMIER Muriel, MARTIN Anne-Sylvie, MARTIN Sonya, MASPOLI Gianfranco, MEDA Eric, MEISTER Gaby, MEYER Véréne, MEYLAN Fleurs, MEYSTRE Kannarath, MICHEL Philippe, MICHETTI Colette, MILLIET Pierre, MIMRAN Emile, MOERI Georges, MONNIER François, MORETTI Gianni, MOSIMANN Edmond, MOULIN-MEYER Rosemarie et Pierre **N.** NESPRESSO, NESTLE, NEUENSCHWANDER Rosa, NICOD Jean-Claude, NIKLAS Nelly et Jean-François, NOVERRAZ Nathalie **O.** OLINDA COIFFURE, OPERA DE LAUSANNE, OPTIC 2000, OVERNEY Marlène **P.** PACCOT Raymond, PAHUD Claude, PASQUIER et KNOBIL Geneviève et Benjamin, PAULSEN Frederik, PERRENOUD Monique, PERRIER Anne, PETALAS Alexandra, PETER Daniel, PFISTER Hervé, PHARMACIE REY CHAILLY, PHARMACIE SUN STORE ST-SULPICE, PIDOUX-BLANC Josette, PINCIROLI Edwige, PLOOG Catherine **Q.** QUINCHE Jean-Olivier **R.** RAEBER Gisela, RAMSEYER Anathalie, REGAMEY Marie-Claire, REGIE CHAMOT ET CIE SA, RESTAURANT AU CHARBON CHAILLY, RESTAURANT DE L'HÔTEL DE VILLE CRISSIER, RESTAURANT DU PORT ROLLE, RESTAURANT LE GUILLAUME TELL ARAN, RETRAITES POPULAIRES, REYMOND Claudine, REYMOND Marianne, RIBA Fernando, RICHARD Robin, RICHOS Hervé, RITTER Isabelle et Jean, RIZCALLA Antoine, ROCHAT Eric, ROESS-THEURILLAT Marcel et Eline, ROETHLISBERGER Liliane, ROGIVUE Emma, ROSSI Yvette, ROSSIER Josette, ROSSIER Marie, ROUBATEL-STEFFEN Jacqueline, ROUSSIANSOS Denis, ROY Madiana et Eugène, RUCHAT Patrick, RUEGER Letizia et Rolf, RÜSCH Sara **S.** SAFA Swiss Association of Flower Arrangers, SALINA Marie-Antoinette, SANDON Carmen et Elmer, SANDOZ Marie-Jeanne, SANTSCHI Liselotte, SARAIVA Andreia, SCHALENBOURG et MAERTENS Ann et Edward, SCHALLER François, SCHUMACHER Sylvia, SCHWARTZ Danielle, SERNEELS Monique, SETTON Hilda et Filippo, SIEGFRIED Mary-Claude et Emmanuel, SIR SERVICE D'INTERVENTION RAPIDE SA, STAEMPFLI Liette, STEFFEN Elodie, STEFFEN-NICOD Isabelle **T.** TAVEL Mima et Gérard, TESTA Laura, TORRENT Sébastien **U.** UTZ Roland **V.** VAN RAND-

WIJK Karin et Trevor, VAUDROZ-RUFER Annick et Pierre-Alain, VAUTIER Nicole et François, VAZQUEZ Maria, VENTURA Stefano, VESNAVER MEGALO Sara, VEUVE Rita, VIGIE Eric, VIOLIER Brigitte et Benoît, VONOIER Raffael W. WALT Margrit, WALTHER Michel R., WEIBEL-AMSLER Esther, WIDMER Christine, WILHELM Reiner, WILLI-JOBIN Claude, WURSTEN Sylviane Y. Yteqam SA Z. ZUFFEREY Pascal.

33 Bilan au 31 décembre 2015

	2015	2014
	CHF	CHF
Actif		
Caisse	587.75	336.55
PostFinance	128'070.33	92'105.31
Postfinance «petite Caisse»	2'253.50	1'348.65
Postfinance E-Epargne	287'031.98	286'798.98
Postfinance Epargne	150'705.75	150'592.85
Banque cantonale vaudoise	306'432.25	318'878.25
Débiteurs	1'440.00	1'761.25
Actifs transitoires	22'097.10	26'098.58
Impôt anticipé à récupérer	126.26	511.93
Total de l'actif circulant	898'744.92	878'432.35
Machines et appareils (technique)	12'190.20	14'717.20
Total de l'actif immobilisé	12'190.20	14'717.20
Total actif	910'935.12	893'149.55
Passif		
Créanciers	5'174.73	10'993.78
Passifs transitoires	39'088.10	143'137.47
Engagements à court terme	44'262.83	154'131.25
Fonds affectés pour appareils d'écoute	6'193.00	6'193.00
Capital des fonds	6'193.00	6'193.00
Capital de dotation	5'000.00	5'000.00
Capital libre (réserve pour activités)	855'479.29	727'825.30
Capital de l'organisation	860'479.29	732'825.30
Total passif	910'935.12	893'149.55

Compte d'exploitation 2015 34 35

	2015	2014
	CHF	CHF
Produits		
Dons de fondations et d'organisations de soutien	105'000.00	121'900.00
Total Dons (affectés)	105'000.00	121'900.00
<i>- selon tableau de variation du capital</i>		
OFAS - Bonus handicapées	0.00	33'678.00
OFAS - personnes handicapées	0.00	477'131.67
SBS (redistribution des fonds de l'OFAS)	477'132.00	0.00
Fédération Suisse des Aveugles et malvoyants	70'000.00	70'000.00
Canton de Fribourg	4'000.00	4'000.00
Canton de Neuchâtel	1'500.00	1'500.00
Canton du Valais	3'000.00	3'000.00
Canton du Jura	570.00	600.00
Canton de Vaud	20'100.00	20'000.00
Total Subventions (libres)	576'302.00	609'909.67
Dons d'EMS	150.00	100.00
Dons des entreprises	35'020.00	24'320.00
Dons de fondations et d'organisations de soutien	50'403.00	5'673.85
Dons lors de successions, deuils et autres	16'398.93	93'974.45
Dons de communes	4'150.00	4'350.00
Dons privés, spontanés	81'743.73	69'429.51
Total Dons (libres)	187'865.66	197'847.81
Ventes de catalogues	1'660.00	1'195.00
Abonnements BSR actualités	8'930.00	9'885.00
Abonnements revue Générations	1'225.00	1'200.00
Vente matériel et livres	625.00	533.50
Recettes diverses	0.85	0.35
Prestations fournies à des tiers	6'370.50	9'849.75
Total Ventes catalogues et abonnements	18'811.35	22'663.60
Recettes Evénement Opéra 2015 «La Traviata»	155'552.00	0.00
Autres produits	4'493.17	419.20
Total Produits divers	160'045.17	419.20
Total Produits	1'048'024.18	952'740.28

	2015	2014
	CHF	CHF
Charges		
Achats de coffrets et fourres CD	1'356.94	1'552.03
Achats de CD et autres supports	7'424.45	5'325.10
Achats livres	10'789.55	11'643.60
Achats matériel technique	0.00	92.00
Achats matériel informatique	6'215.73	3'223.00
	25'786.67	21'835.73
Frais service civil	3'041.00	2'780.00
Frais imprimé bibliothèque et catalogue	0.00	714.95
Frais remboursés aux bénévoles	3'669.40	3'885.70
Frais formation annuelle des lecteurs bénévoles	4'187.10	3'883.87
Frais directs de production (transport, douane, Pro Litteris et divers)	2'784.65	1'944.90
	13'682.15	13'209.42
Total Frais de production et bibliothèque	39'468.82	35'045.15
Salaires	513'229.45	556'130.30
AVS, AI, APG et AC	32'658.45	35'805.50
Caisse de compensation familiale	11'394.10	12'474.55
Prévoyance professionnelle LPP	41'776.35	48'731.80
Assurance accidents et APG maladie	10'108.15	10'953.15
Autres charges de personnel	9'004.80	5'788.40
Prestation travail de tiers	0.00	500.00
Total Charges du personnel	618'171.30	670'383.70
Loyers et charges locatives	72'646.60	71'607.70
Total Frais des locaux	72'646.60	71'607.70
à reporter :	730'286.72	777'036.55

	2015	2014
	CHF	CHF
<i>Report</i>	<u>730'286.72</u>	<u>777'036.55</u>
Entretien machines, appareils, mobilier et installations	173.85	1'481.60
Location et leasing (photocopieur et inst. téléphonique)	2'899.40	3'064.00
<i>Total Entretien et réparations</i>	<u>3'073.25</u>	<u>4'545.60</u>
<i>Total Assurances</i>	<u>4'319.90</u>	<u>4'496.15</u>
<i>Total Charges d'énergie</i>	<u>16'320.70</u>	<u>17'350.70</u>
Matériel de bureau, imprimés, photocopies	7'778.63	5'796.22
Cotisations et abonnements	402.62	411.88
Téléphone, fax et internet	4'239.10	3'929.60
Ports et frais postaux	17'592.25	17'946.45
Honoraires de révision	6'000.00	6'000.00
Frais du consortium devenu groupe	8'018.00	6'524.00
Frais stagiaires	1'040.25	0.00
Frais divers d'administration	5'063.50	1'225.30
<i>Total Frais administratifs</i>	<u>50'134.35</u>	<u>41'833.45</u>
<i>Total Frais informatiques, licences, maintenance, entretien</i>	<u>27'341.95</u>	<u>10'588.05</u>
Frais Evénement Opéra 2015 «La Traviata»	62'926.03	0.00
Publicité, annonces et expositions	5'256.80	3'475.90
Recherche de fonds	10'972.10	13'897.55
Frais de manifestations	5'811.55	3'816.40
Frais de voyage et de représentation	330.50	202.10
<i>Total Frais de publicité, Frais de représentation et Frais divers</i>	<u>85'296.98</u>	<u>21'391.95</u>
Dotations (+) / dissolutions (-) du ducroire	0.00	-3'105.00
Amortissements	2'527.00	11'708.30
<i>Total charges d'exploitation</i>	<u>919'300.85</u>	<u>885'845.75</u>

	2015	2014
	CHF	CHF
<i>Report Total des Produits</i>	<u>1'048'024.18</u>	<u>952'740.28</u>
<i>Report Total des Charges d'exploitation</i>	<u>919'300.85</u>	<u>885'845.75</u>
<i>Résultat d'exploitation</i>	<u>128'723.33</u>	<u>66'894.53</u>
Intérêts bancaires et postaux	479.93	652.94
Produits réalisés sur placements obligataires	0.00	4'961.40
./. Frais financiers	-1'549.27	-1'725.94
<i>Total charges et produits financiers</i>	<u>-1'069.34</u>	<u>3'888.40</u>
<i>Résultat avant variation du capital des fonds</i>	<u>127'653.99</u>	<u>70'782.93</u>
Variation du capital des fonds	0.00	0.00
<i>Résultat annuel</i> (avant allocations au capital de l'organisation)	<u>127'653.99</u>	<u>70'782.93</u>
<i>Attribution au capital libre</i>	<u>-127'653.99</u>	<u>-70'782.93</u>



Notre auditrice Androulla Henriques. Photo: Sergio Belluz

C'est d'abord une voix jeune, décidée, curieuse, discrète et riieuse, à la diction et au vocabulaire précis pimentés de « r » superbement roulés qui donnent une touche méditerranéenne et chaleureuse à la conversation téléphonique. C'est ensuite des demandes éclectiques et pointues, qui vont des évangiles apocryphes aux œuvres de Nietzsche en passant par un roman mathématique de Denis Guedj et les derniers polars nordiques, pas seulement pour se distraire, mais aussi pour en comprendre la construction. Car elle cache bien son jeu, cette jeune Chypriote de bientôt quatre-vingts ans, jamais la formule française n'a été aussi juste : vingt ans énergiques multipliés par quatre.

Adolescente, elle arrive à Lausanne, car son père, inquiet par l'intérêt qu'elle porte aux mouvements antibritanniques (on est dans les années cinquante, Chypre est encore une colonie anglaise), décide, pour la protéger, de l'envoyer dans un pensionnat. Elle s'y ennue, s'arrange pour partager un appartement avec des copines, et se lance dans des études qu'elle croit courtes et qui vont l'amener à un doctorat en psychologie de l'enfant.

Autour d'une délicieuse « spanakopita », la spécialité chypriote qu'elle prépare pour ses amis, on apprend qu'elle a été assistante de Jean Piaget pendant dix-huit ans et qu'elle a enseigné à l'Université de Genève. Internet vous le confirmera : on lui doit des ouvrages de référence sur la psychologie de l'enfant (Psychologie génétique et didactique des sciences) ainsi que des manuels sur l'apprentissage de l'arithmétique (L'Arithmétique apprivoisée; Jouer et comprendre) traduits dans de multiples langues et pour lesquels elle a développé son propre matériel pédagogique, toujours utilisé, notamment dans l'enseignement spécialisé en Suisse romande.

Aujourd'hui, passant outre son handicap visuel, Androulla cultive ses passions et a déjà publié, en grec, quatre romans policiers qui continuent à se vendre très bien, et qui traitent du trafic de personnes, d'organes, ou de drogues. Elle travaille aussi sur des projets en français, dont le dernier, un livre facétieux sur les mythes grecs, va paraître bientôt.

Mais ce qui compte le plus pour elle, c'est son engagement pour l'ONG Cyprus Stop Trafficking (<http://cyprusstoptrafficking.webs.com>), à Chypre, et l'Association Contre l'Exploitation et l'Esclavage Sexuels (www.acees.net), à Genève, qui, depuis 2007, par du lobbying et des campagnes d'information dans les lycées, dans les casernes et dans les médias, luttent contre le trafic de personnes et la prostitution forcée tout en fournissant aux victimes protection légale, logements et soins médicaux. Androulla y met toute son énergie et son influence, intervenant à la radio et dans la presse pour sensibiliser l'opinion publique, n'hésitant pas, s'il le faut, à faire le piquet et la grève de la faim devant le Ministère de l'intérieur chypriote pour faire pression sur les autorités et faire respecter les lois existantes contre la prostitution forcée.

Ce qu'elle dit de tout ça ? « Dans la vie, il faut s'amuser ».

• Sergio Belluz

-

Bibliothèque Sonore Romande (BSR)
Rue de Genève 17
CH-1003 Lausanne

T + 41 21 321 10 10

F + 41 21 321 10 19

info@bibliothequesonore.ch

www.bibliothequesonore.ch

CCP 10-9508-4

IBAN CH40 0900 0000 1000 95084

Swift/BIC POFICHBEXX